

German Extension 2020 v1.2

IA2 high-level annotated sample response

July 2018

Examination — extended response (25%)

This sample has been compiled by the QCAA to assist and support teachers to match evidence in student responses to the characteristics described in the instrument-specific marking guide (ISMG).

Assessment objectives

This assessment instrument is used to determine student achievement in the following objectives:

2. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in texts related to the chosen areas of study
4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen area of study to draw conclusions and justify points of view and arguments
5. create texts that convey information and ideas in German for context, purpose and audience, and cultural conventions
6. structure, sequence and synthesise information to respond to selected texts personally, critically and/or creatively.

Note: Objectives 1 and 3 are not assessed in this instrument.

Instrument-specific marking guide (ISMG)

Criterion: Analysing German texts

Assessment objective

4. analyse and evaluate information and ideas from selected texts related to the chosen areas of study to draw conclusions and justify points of view and arguments

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none">discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studywell-constructed and discerning conclusionswell-substantiated justification of points of view and arguments.	9–10
<ul style="list-style-type: none">effective analysis and evaluation of relevant information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studywell-constructed and valid conclusionseffective justification of points of view and arguments.	7–8
<ul style="list-style-type: none">considered analysis and evaluation of information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studyconsidered conclusionsconsidered justification of points of view and arguments.	5–6
<ul style="list-style-type: none">fragmented analysis and evaluation of information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of studysome conclusionsfragmented justification of points of view	3–4
<ul style="list-style-type: none">unrelated analysis of information and ideas in German stimulus textsno justification of points of view.	1–2
<ul style="list-style-type: none">does not satisfy any of the descriptors above.	0

Criterion: Creating German texts

Assessment objectives

2. apply knowledge of language elements, structures and textual conventions to create meaning in German texts related to the chosen areas of study
5. create texts that convey information and ideas in German for context, purpose and audience, and cultural conventions
6. structure, sequence and synthesise information to respond to selected texts personally, critically and/or creatively

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • discerning application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in proficient and complex German texts related to the chosen areas of study • discerning integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create fluent texts in German • discerning synthesis of relevant information to cohesively and coherently structure the response and develop ideas. 	14–15
<ul style="list-style-type: none"> • effective application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in mostly proficient and complex German texts related to the chosen areas of study • effective integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create generally fluent texts in German • effective synthesis of relevant information to cohesively and coherently structure the response and develop ideas. 	12–13
<ul style="list-style-type: none"> • considered application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in mostly proficient or complex German texts related to the chosen areas of study • considered integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create generally fluent texts in German • considered synthesis of relevant information to structure the response and develop ideas. 	10–11
<ul style="list-style-type: none"> • application of language elements, structures and/or textual conventions to create German texts with sufficient proficiency to convey meaning related to the chosen areas of study • integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create texts in German • synthesis of some information to structure the response and/or develop ideas. 	8–9
<ul style="list-style-type: none"> • application of some language elements, structures or textual conventions to create meaning in German texts related to the chosen areas of study in which the overall response can be understood • inconsistent integration of context, purpose, audience or cultural conventions to create texts in German • synthesis of some details to structure the response and/or develop ideas. 	6–7
<ul style="list-style-type: none"> • application of some language elements, structures or textual conventions to create fragmented meaning in German texts related to the chosen areas of study • integration of some aspects of context, purpose, audience or cultural conventions to create fragmented texts in German • uneven synthesis of irrelevant details to structure the response and/or develop ideas. 	4–5

The student work has the following characteristics:	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • inaccurate application of language elements to create a response • isolated integration of context, purpose, audience or cultural conventions to create texts in German. 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • incoherent response. 	1
<ul style="list-style-type: none"> • does not satisfy any of the descriptors above. 	0

Task

See the sample assessment instrument for IA2: Examination — extended response (25%) (available on the QCAA Portal).

Sample response

Criterion	Marks allocated	Result
Analysing German texts Assessment objective 4	10	10
Creating German texts Assessment objectives 2, 5, 6	15	15
Total	25	25

The annotations show the match to the instrument-specific marking guide (ISMG) performance-level descriptors.

Student-selected stimulus



Analysing German texts [9–10]

well-substantiated justification of points of view and arguments

Analysing German texts [9–10]

discerning analysis and evaluation of relevant information and ideas in German stimulus texts related to the chosen areas of study

Creating German texts [14–15]

discerning application of language elements, structures and/or textual conventions to create meaning in proficient and complex German texts related to the chosen areas of study

Response

In den meisten Fällen ist das Einleben in den deutschsprachigen Raum für Einwanderer, Asylsuchende und Flüchtlinge extrem schwer. Wie in vielen Filmen und Büchern zu sehen ist, müssen Migranten viele Hindernisse überwinden. Sie leben unter besonders schwierigen Umständen, leiden unter emotionalen Stress, stoßen auf Sprach- und Kulturbarrieren, werden mit Bürokratie belastet und erleben Vorurteile. Als Ausländer im neuen Land gibt es auch eine Frage der Identität. Viele Filme und Bücher haben geholfen, Empathie für Einwanderer unter der breiteren Bevölkerung zu entwickeln. Und daher werden die Vorurteile abgebaut. Obwohl das Literatur und Filme nicht alles besser machen können, sind sie trotzdem sehr wichtig. Sie bringen Aufmerksamkeit zum Thema und geben es ein menschliches Gesicht. Das führt zu Empathie, die eine Willkommenskultur schaffen kann.

Es gibt viele Beispiele von Filmen und Büchern, wobei Migranten unvorstellbare Schwierigkeiten erleben. Aber bevor sie die Probleme des Einlebens überwinden müssen, gibt es schon die Probleme, vor denen sie flüchten. Insbesondere müssen Flüchtlinge und Asylsuchende mit emotionalen Themen umgehen. Für viele Flüchtlinge vermissen sie Familienmitglieder, die noch im Heimatland leben. Für andere können sie mit Erinnerungen von traumatischen Erlebnissen nicht gut zurechtkommen. Die Studenten und Studentinnen aus der Integrationsschule in Basel im Dokumentarfilm „Neuland“ stehen als Beispiel. Sie sprechen von Krieg, Tod und Flucht — alle schweren Themen. Ein neuer Anfang im neuen Land ist nur teilweise ein frischer Anfang. Die Vergangenheit hat für sie laufende Folgen, während sie weiter mit dem emotionalen Stress leben.

Außerdem sind die Lebensumstände in Deutschland bzw. Österreich und der Schweiz für manche Ausländer sehr schwer. Vor allem ist die Unsicherheit der Zukunft beunruhigend, besonders für die Asylsuchende. Sie haben eingeschränkte Rechte, und sind meistens unsicher welche Rechte sie haben. Wer Anspruch auf soziale Leistungen hat, ist unklar. Mit wenig Geld haben sie nur begrenzte Möglichkeiten. Es gibt viel Bürokratie mit langen Wartezeiten. Die Studenten und Studentinnen der Baseler Integrationsschule haben keine zukünftige Garantie. Mittelweile leben sie in Asylantenheimen, die einfache Unterkunft anbieten. Obwohl sie versuchen in der Schule Deutsch zu lernen, ist es schwierig, denn sie haben wenig Kontakt mit Deutschen weder in der Schule noch im Asylantenheim. Die Sprach- und Kulturbarrieren bleiben.

Es gibt viele Vorurteile gegen Ausländer. Die Vorurteile selbst präsentieren sich als Hürden für die ausländischen Deutschen. Neben Stereotypen von fleißigen Deutschen, ist es unbedingt schwierig für Einwanderer die Nase vorn zu haben — besonderes im Arbeitsmarkt. Die Autorinnen von „Wir neuen Deutschen“ schreiben davon, wie die zweite Migrantengeneration immer noch Vorurteile angehen muss. Obwohl sie sich deutsch fühlen, werden sie von ‚waschechten‘ Deutschen anders behandelt. Obwohl sie sich in Deutschland sehr wohl fühlen, sehnen sie sich nach einem Deutschland, in dem Leistung ist wichtiger als Hintergrund. Es gibt auch viel Missverständnis von religiösen und kulturellen Unterschieden, die leider zu Diskriminierung führen kann. In schlimmsten Fällen kommen Angriffe gegen Ausländer vor.

**Creating German texts
[14–15]**

discerning integration of context, purpose, audience and/or cultural conventions to create fluent texts in German

**Creating German texts
[14–15]**

thorough and discriminating synthesis of relevant information to cohesively and coherently structure the response and develop ideas

Analysing German texts [9–10]

well-constructed and discerning conclusions

Kontrast zwischen den Kulturen bringt die Identität auch in die Frage. Melda Akbas schreibt in *„So wie ich will: Mein Leben zwischen Moschee und Minirock“* wie es ist zwischen zwei Kulturen zu leben. Das Leben ist für sie ein Spagat. Sie will ihre Herkunft ehren, aber will auch aufgeschlossen zu ihrer neuen Heimat sein. Trotz der Schwierigkeiten konnte sie Humor in der Situation finden. Die Identität von Ausländern wird durch viele Faktoren bestimmt. Das wird schwer, wenn die Einflüsse gegensätzlich sind.

Man sieht in vielen Bildern, dass Einwanderer und die Deutschen schönes Beisammensein verbringen können. Mit dem Thema ‚Einwanderung‘ im Rampenlicht helfen viele Bücher und Filme — und auch Bilder auf Social Media Plattformen — eine empathische Atmosphäre in Deutschland schaffen. Es ist zwar möglich für Deutschen und Einwanderer schön zusammen zu leben. Wenn Leute einander besser kennen lernen, wird viel möglich. Wie das Bild mit der Fahne andeutet, kann (Flüchtlinge) willkommen zu heißen generationsübergreifend sein und zwischen Angehörigen unterschiedlicher Kulturen und Nationalitäten geschehen. Stereotype können abgebaut werden und neue Perspektiven können entwickeln.

Zum Schluss muss es festgelegt sein werden, dass Flüchtlinge, Einwanderer und Asylanten Schwierigkeiten haben werden. Aus vielen verschiedenen Gründen ist das Einleben in ein neues Land extrem schwer. Weder Bücher noch Filme könnten die Krise lösen. Aber dank eines steigenden Trends in Filme und Literatur zum Thema bekommt das Problem die Aufmerksamkeit es verdient. Es wirkt sich darauf aus, dass viele Leute im deutschsprachigen Raum die Situation besser verstehen können. Vorurteile werden abgebaut und eine Willkommenskultur wird geschafft. (710 words)